



*Antonio Chavarrías i Emilio Oviedo presenten*

*L' illa de l' holandès*



# L' illa de l'holandès

**Guió i direcció** de Sigfrid Monleón

Basada en la novel·la de Ferran Torrent

**Una producció d'**

OBERON Cinematogràfica, s.a. i

NISA Producciones, s.l.

**Distribuïda per** LAUREN Films

[www.laisladelholandes.com](http://www.laisladelholandes.com)

*... amb la ciutat definitivament perduda en la distància,  
navegant mar endins,  
rumb a una illa detinguda en el temps...*





## FITXA TÈCNICA

<b>Guió</b>	Sigfrid Monleón i Ferran Torrent
<b>Amb la col·laboració de</b>	Teresa De Pelegrí i Dominic Harari
<b>Basada en la novel·la de</b>	Ferran Torrent
<b>Direcció</b>	Sigfrid Monleón
<b>Productors Executius</b>	Antonio Chavarrías i Emilio Oviedo
<b>Directors de Producció</b>	José Trullenque i Pasqual Otal
<b>Caps de Producció</b>	Beatriz Becerra i Alberto Barrera
<b>Director de Fotografia</b>	Andreu Rebés
<b>So</b>	Daniel Fontrodona i Pablo Sanz
<b>Muntatge de So</b>	Marisol Nievas i Albert Manera
<b>Mescles</b>	David Calleja
<b>Director Artístic</b>	Rafael Jannone
<b>Muntatge</b>	Joaquín Ojeda
<b>Vestuari</b>	Maribel Peydró i Maribel Monleón
<b>Música</b>	Pascal Comelade i José Manuel Pagán

## FITXA ARTÍSTICA

<b>Lluís Dalmau</b>	Pere Ponce
<b>Feli</b>	Cristina Plazas
<b>Patrice "el Belga"</b>	Feodor Atkine
<b>Doctor Ferrús</b>	Juli Mira
<b>Rafael Salgado</b>	Roger Casamajor
<b>Josep Martí</b>	Francesc Garrido
<b>Joan</b>	Dafnis Balduz
<b>Ramon Lloveras</b>	Juli Cantó
<b>Paco</b>	Enric Benavent
<b>Teresa</b>	Elvira Granados
<b>Carrière</b>	Michel Cordes
<b>Boixadós</b>	Víctor Pi
<b>Mireia</b>	Rocío Marco Mut
<b>Marie</b>	Chantal Aimée
<b>Y la col·laboració especial d'</b>	Emma Vilarasau

## DADES GENERALS

<b>Rodatge:</b>	5 de juny - 15 de juliol de 2000
<b>Localitzacions:</b>	Eivissa, Formentera, València i Barcelona
<b>Duració:</b>	1h. 47 minuts
<b>Amb la col·laboració de:</b>	TVE, TVC, Canal+, Canal 9 i la Generalitat Valenciana
<b>Data d'estrena:</b>	5 d' octubre de 2001



# SINOPSI

Lluís Dalmau, un jove professor universitari, arriba a una illa deportat per la seva activitat política. Estem al 1969 i l'illa debat el seu futur: si la solució seria la construcció d'una urbanització turística amb capital estranger o trobar la manera d'impedir el tancament de la tradicional indústria salinera que ha sostingut l'economia de l'illa des de temps immemorials.

Dalmau, seduït per l'illa i per la seva gent, decideix aplaçar els seus plans de fuga i inicia un idil·li amb Feli, una atractiva grangera. Aquest és el detonant que fa que Feli es replantegi la seva relació amb Patrice "el Belga", un estranger d'obscure passat que regenta l'hostal de l'illa.

Precisament del seu obscur passat sorgirà la solució perquè els illencs liquidin els seus deutes i puguin escollir lliurement el seu futur. Però potser sigui massa tard perquè Patrice aconseguixi que Feli es quedi al seu costat.







# EL DIRECTOR

Sigfrid Monleón és assidu col·laborador de diversos mitjans de comunicació. A més, ha publicat diversos llibres sempre relacionats amb el cinema (*La mirada secreta de Gianni Amelio*, *Paolo Branco: La producción independiente*, etc.). Al mateix temps ha desenvolupat una llarga i variada trajectòria professional com a productor (*El cielo sube*, de Marc Recha) i distribuïdor, (*El hombre que mató a Liberty Valance*, *La semilla del diablo*) i com a guionista i director en els curts *De los Caníbales*, *Si llegas o es regreso* (2º premi Alcalá de Henares 1995) i *Lo del ojo no es nada* (Semana Internacional de Cine de Valladolid 1997), entre d'altres. Amb *L'illa de l'holandès* aborda la direcció del seu primer llargmetratge.



# FERRAN TORRENT i L'ILLA DE L'HOLANDÈS

Ferran Torrent (València 1951) ha estat present amb gran èxit en el panorama literari des de la publicació de la seva primera novel·la *No emprenyeu el comissari* (reeditada per Columna el 1997), seguida de *Penja els guants*, *Butxana*, *Un negre amb un saxo*, *Cavall i Rei* i *L'any de l'embotit*, obra amb la qual va concloure un cicle. Posteriorment ha publicat *Gràcies per la propina* (Premi Sant Jordi 1994), *La mirada del tafur* i *L'illa de l'holandès*. *Un negre amb un saxo* i *Gràcies per la propina* han estat portades al cinema per Francesc Bellmunt. *L'illa de l'holandès* es basa en una obra homònima de Torrent, i és una de les novel·les catalanes amb més èxit dels últims anys, amb més de 35.000 exemplars venuts i de la qual es preparen pròximes edicions en castellà, francès i italià.



# NOTA DEL DIRECTOR

Detinguda en el temps, una illa pobre i solitària, a pocs kilòmetres de la costa mediterrània, és de sobte assetjada per l'augment del turisme que està ajudant a perllongar, amb la seva abundància econòmica, la lenta agonia de la dictadura de Franco. L'any 1969 va avançant, a la península l'oposició al règim s'encoratja, la repressió s'endureix i un jove professor universitari de idees comunistes arriba deportat a l'illa...

Confrontada amb la Història, aquesta illa no és sinó un recurs per edificar un món propi, un espai imaginari, un lloc entre els pirates. Quan arriba l'hora assenyalada a aquest lloc assetjat, com en una Ilíada, es despleguen les històries dels seus cors atormentats

i sorgeixen a poc a poc, com un secret a veus, les ferides que fan palpitar el paisatge que els reuneix, acull i identifica, mentre l'amor, la traïció i l'amistat es van creuant sobre un fons velat de compromís i solidaritat.

*L'illa de l'holandès* és una història intemporal, d'alè clàssic, i l'he intentat narrar neta i sincera. Sense retòrica ni didactisme, tractant de ser honest tan amb els personatges com amb l'espectador, perquè tots, a un i altre costat de la pantalla, puguin fer seva aquesta història, amb la confiança de que n'hi ha prou amb deixar veure a qui vulgui mirar.

**Sigfrid Monleón**



# ELS PROTAGONISTES

## Lluís Dalmau: **Pere Ponce**

Treballa en el cinema, teatre i televisió. En teatre ha participat, entre d'altres, en muntatges de Josep M<sup>a</sup> Flotats, Mario Gas i Mariano Barroso. En cinema, mitjà en el qual va debutar el 1984 amb *Pa d'àngel* de Francesc Bellmunt, destaquen les seves aparicions a *Amo tu cama rica*, d'Emilio Martínez Lázaro; *Alegre ma non troppo*, de Fernando Colomo; *El perquè de tot plegat*, de Ventura Pons; *L'arbre de les cireres*, de Marc Recha; *Marujas asesinas*, de Javier Rebollo i *No dejaré que no me quieras*, de J.L. Acosta.

## Feli: **Cristina Plazas**

Ha treballat principalment en teatre. En televisió ha aparegut a *A flor de pell* i *Herència de Sang* de Canal 9 i va protagonitzar *Con la razón contra todos*, a La2. Al cinema es va estrenar amb *La Tarara del Chapao*, d'Enrique Navarro, i recentement ha treballat a *Otra Ciudad* i *Cuando todo esté en orden*, ambdues de César Martínez.

## Patrice "el Belga": **Feodor Atkine**

Ha desenvolupat la seva carrera a França i Espanya. Ha aparegut, entre d'altres, a *Henry & June* de Philip Kaufman; *Paulina en la playa*, d'Eric Rohmer; *Tres vidas y una sola muerte*, de Raúl Ruiz i *Vatel*, de Roland Joffé, que va inaugurar Cannes 2000. A Espanya, algun dels títols en els quals ha participat són *El Dorado*, de Carlos Saura, *Tacones Lejanos*, de Pedro Almodóvar, i *Acción Mutante*, d'Álex de la Iglesia.



*Doctor Ferrús:* **Juli Mira**

Ha participat en nombroses obres de teatre, l'última d'elles *Tap Dogs* de Mario Gas. A la televisió ha aparegut a *Herència de Sang* i *A flor de pell* de Canal 9 i *Crim* de TV3. Al cinema l'hem vist a *Mararí* d'Antonio José Betancor, *Gràcies per la propina*, de Francesc Bellmunt, *Entre las piernas*, de Manuel Gómez-Pereira i *Los años bárbaros*, de Fernando Colomo.

*Rafael Salgado:* **Roger Casamajor**

Ha estat membre durant cinc anys de la companyia Som-hi Teatre. A la televisió ha aparegut a les sèries de TV3 *Temps de silenci*, *Crim* i *Nissaga*. *L'herència*. Al cinema ha protagonitzat *El mar*, d'Agustí Villaronga (Premi Manfred Salzgeber a la Millor Pel·lícula Innovadora de Berlín 2000), i últimament ha treballat a *Salvajes*, de Carlos Molinero, i a *Los Guerreros*, de Daniel Calparsoro.

*Josep Martí:* **Francesc Garrido**

Amb una sòlida trajectòria al teatre, ha participat amb projectes de Lluís Pasqual i Calixto Bieito, entre d'altres. A la televisió, l'hem vist a *Estació d'Enllaç* i *Crim* de TV3 i al cinema, a *Un banco en el parque*, d'Agustí Vila, i *La ciudad de los prodigios*, de Mario Camus.

*Isabel:* **Emma Vilarasau**

Ha protagonitzat les sèries de televisió *Crim* i *Nissaga de Poder* de TV3, el telefilm *Dues dones* d'Enric Folch, i al cinema, *Els sense nom*, de Jaume Balagueró. Pel que fa al teatre la seva carrera està vinculada al Teatre Lliure.



# LES PRODUCTORES

## **OBERON Cinematogràfica, s.a.**

Creada al 1990, Oberon Cinematogràfica ha produït els llargmetratges *Manila* (Antonio Chavarrías, 1991), *L'enfonsament del Titànic* (Antonio Chavarrías, 1993), *Susanna* (Antonio Chavarrías, 1995), *L'arbre de les cireres* (Marc Recha, 1998) i *Pau i el seu germà* (Marc Recha 2000), present a la Selecció Oficial a Competició en el Festival de Cannes 2001. També ha participat en les coproduccions amb França i Bèlgica de *La hora del silencio* (Eric Barbier, 1998) i *No ploris Germaine* (Alain de Halleux, 1999).

Ha produït les TV-Movies de 90 minuts *La Sucursal* (Jesús Font, 1995), *Dues dones* (Enric Folch, 1998), *Atrapa-la* (Teresa De Pelegrí i Dominic Harari, 1999) i *Cabell d'àngel* (Enric Folch, 2000) per Televisió de Catalunya, i *Un caso para dos* (Antonio Chavarrías, 1996) per RTVE.

Actualment està en postproducció del llargmetratge *Aro Tolbukhin* d'Agustí Villaronga, Lydia Zimmermann i Isaac P. Racine i del telefilm *Gossos*, de Romà Guardiet, i prepara el rodatge de la pròxima pel·lícula d'Antonio Chavarrías, titulada *Volverás*.

## **NISA Producciones, s.l.**

Creada al 1985, comença la seva activitat amb la producció publicitària. La seva primera incursió al món del cinema la fa amb el llargmetratge *Una piraña en el bidé* (Carlos Pastor, 1997). Posteriorment

produceix el llargmetratge documental *Las cenizas del volcán* (Pedro Rosado, 1999) i el llargmetratge *La tarara del Chapao* (Enrique Navarro, 2000). Entre els anys 2000 i 2001 participa en la producció per TVE *Severo Ochoa, la conquista del Nobel* (Sergio Cabrera) i produceix per la FORTA la TV-Movie *Otra Ciudad* (César Martínez).

En aquests moments prepara el llargmetratge *Mentiras* (Miguel Perelló), un programa biogràfic i una sèrie documental per Discovery Networks.



B/ 3079 .

**Produïda per**

OBERON Cinematogràfica, s.a.  
Aragó 217 5º 08007 Barcelona  
Tel. 93 451 25 60 - Fax. 93 451 51 40  
E-mail: oberon@oberoncinematografica.com

**NISA Producciones, s.l.**

Arquitecte Arnau, 12 baixos. 46020 València  
Tel. 96 362 36 84 - Fax. 96 360 42 97  
E-mail: emilio@nisadigital.com

**Distribuïda per**

**LAUREN FILMS**

Balmes, 87. 08008 Barcelona  
Tel. 93 496 38 00 - Fax 93 496 38 01  
E-mail: info@laurenfilm.es

**CONTACTE PREMSA:**

**DYP Comunicació**

San Bernardo, 24 2ª. 28015 Madrid  
Tel. 91 521 70 94 - Fax. 91 522 83 96

Piti Alonso - Tel. 609 70 36 58

David Sánchez - Tel. 679 42 41 51

E-mail: dypcomunicacion@telefonica.net

**LAUREN Films**

Andreu Comerma - Tel. 93 496 38 25

E-mail: prensa@laurenfilm.es







[www.oberoncinematografica.com](http://www.oberoncinematografica.com)

**nisa**

[www.nisadigital.com](http://www.nisadigital.com)



**CANAL+**



[www.laisdelholandes.com](http://www.laisdelholandes.com)



[www.laurenfilm.es](http://www.laurenfilm.es)